

Installation guide Radio Module Supercom 582

The retrofit radio module Supercom 582 sends data from the mechanical water meter of the Elster series S110 PICOFUX EF single-jet and M140 MODULMETER MOF for exchange multi-jet capsule to the radio modem Supercom 636 or to the radio central Supercom 646.

Delivery Mode

Ex-factory, the radio module is in delivery mode and the function for date and time (winter time) is activated. All further functions are deactivated until commissioning. In delivery mode, no readout by radio is possible.

Indications

- Sontex expressly points out that the data transmission via radio depends on the radio-technical propagation conditions at the place of installation. It is exclusively up to the installer/user to check the radio-technical propagation conditions at the intended place of installation.
- Due to physical conditions, the transmission and reception ranges can strongly vary in buildings or be completely impossible.
- Radiant heat and electric interference fields near the radio module Supercom 582 have to be avoided.
- The radio module Supercom 582 has to be used according to its technical data.
- The radio module Supercom 582 can be mounted horizontally or vertically.
- The reception properties can be impaired by:
 - Harmonic interferences of remote controls
 - Blasting of the receivers by mobile radio antennas and mobile phones in the immediate vicinity
 - Sporadic interferences by emitters on flanking channels
 - Metallic obstacles that prevent the transmission of radio signals

Installation order

- Remove the dummy cover from the water meter so that the recess planned for the radio module is freely accessible.
- Remove any possible foreign objects from the recess.
- Take the radio module out of the packaging.
- Align the lower housing part of the radio module Supercom 582 with the housing of the water meter.
- Press the radio module Supercom 582 firmly into the recess.
- Turn the transparent locking screw located in the middle of the module with ¼ turn.**
- Secure the radio module against unauthorized removal with the black plastic seal.
- Check the radio function with a first readout.

Commissioning

The scan guarantees a precise and correct detection of the forward and backward modulation indicator motion. The radio module Supercom 582 is equipped with automatic magnetic manipulation detection. When the radio module is mounted onto the water meter, the contact of the manipulation detection is activated. After 5 seconds, the radio module automatically changes from delivery mode into installation mode and the status LED flashes every 3 seconds. In installation mode all functions are activated and the radio module can be readout at any time.

Switching in the operating mode

Switching from installation mode to operating mode happens automatically if one of the following conditions are met:

- The radio module records at least 3 consecutive volume pulses (1l/Imp), **OR**
- The radio module switches automatically into operating mode at the end of the second day at midnight.

In operating mode, the LED stops flashing and the radio module can be readout from 06h00 to 20h00 all year, 7 days a week.

Parameterisation of the Radio Module Supercom 582

With the radio readout and parameterisation software Tools Supercom, the following parameters can be programmed for commissioning:

- Date and time.
- Password for the secured access to the programming (default: 1234).
- Medium: cold or warm water.
- Initialisation of the totalizer of the start value, the set day value and of the 15 monthly values.
- Set day.
- Reset to delivery mode.
- Set to operating mode.
- AES-128 encryption for secure data transmission.
- Password for the secured access to the programming.

To check the correct installation and commissioning, Sontex recommends testing the readout over radio.

The transitions between the individual modes are displayed in the data field "Status" of the readout and parameterisation software Sontex Tools Supercom.

Status significance:

- Status '0': Module in operating mode (successful commissioning).
- Status '128': In commissioning mode, red LED is flashing.

A warning when in fraud can be set for readouts with the Software Tools Supercom: (see User Guide Tools Supercom).

Note

- When resetting the radio module to delivery mode, the accumulated volume, the 15 monthly values, the totalizer at the set day, the two manipulation counters, the accumulated volume and date of the last programming of volume and the accumulated volume before the last programming of volume are automatically reset to zero.
- The radio module address corresponds to the serial number of the radio module.

Operation and Maintenance

The user seals may only be removed by authorized personnel for service purposes and must be renewed afterwards.

For cleaning, only use a damp cloth (water), no solvents.

The device is intended for a one-time use and not conceived to open, not to change the battery or the like. Any claims under warranty are rejected with abusive use.

Safety Instructions

The radio module left our works in a safety-related flawless condition. When operating this radio module and to keep this flawless condition, the user has to follow the installation instructions. Generally, a mounting position with increased humidity, heat accumulation and/or accumulation of cold has to be avoided. Increased heat or cold accumulation influences the durability of the battery. To protect the module against damage and dirt, the packaging should only be removed directly before installation.

Installationsanleitung Funk-Aufsatzmodul Supercom 582

Das nachrüstbare Funk-Aufsatzmodul Supercom 582 sendet Daten vom mechanischen Wasserzähler der Typenreihe Elster S110 PICOFUX EF Einstrahlzähler und M140 MODULMETER MOF Messkapselzähler an das Funkmodem Supercom 636 bzw. an die Funkzentrale Supercom 646.

Auslieferungszustand

Im Auslieferungszustand sind ab Werk die Funktionen Kalender und Uhr (Winterzeit) aktiviert. Alle anderen Funktionen sind bis zur Inbetriebnahme deaktiviert. Im Auslieferungszustand ist keine Auslesung per Funk möglich.

Hinweise

- Sontex weist ausdrücklich darauf hin, dass die Datenübermittlung per Funk von den funktechnischen Ausbreitungsbedingungen am konkreten Montageort abhängig ist. Es obliegt ausschließlich dem Anwender, die funktechnischen Ausbreitungsbedingungen am beabsichtigten Montageort zu überprüfen.
- Auf Grund physikalischer Bedingungen können die Sende- und Empfangsreichweiten in Gebäuden schwanken oder ganz ausgeschlossen sein.
- Strahlungswärme und elektrische Störfelder in der Nähe des Funkaufsatzmodul Supercom 582 sind zu vermeiden.
- Das Funkaufsatzmodul Supercom 582 muss unter Berücksichtigung seiner technischen Daten eingesetzt werden.
- Das Funkaufsatzmodul Supercom 582 kann horizontal oder vertikal.
- Die Empfangseigenschaften können beeinträchtigt werden durch:
 - Oberwellenstörungen von Funksteuerungen.
 - Übersteuerung der Empfänger durch Mobilfunkantennen und Mobiltelefone in unmittelbarer Nähe.
 - Sporadische Störungen durch Sender auf Nachbarkanälen.
 - Metallische Hindernisse, die die Übertragung von Funksignalen hindern

Montagerihenfolge

- Entfernen Sie den Blinddeckel des Wasserzählers, so dass die vorgesehene Aussparung für das Funkaufsatzmodul frei zugänglich ist.
- Eventuelle Fremdkörper in Einbauräum des Funkaufsatzmoduls entfernen.
- Funkaufsatzmodul aus der Verpackung entnehmen.
- Richten Sie das Gehäuse-Unterteil des Funkaufsatzmoduls auf das Gehäuse des Wasserzählers aus.
- Drücken Sie das Funkaufsatzmodul fest in die vorgesehene Aussparung.
- Drehen Sie die durchsichtige Befestigungsschraube mit einer ¼ Umdrehung. Die Befestigungsschraube befindet sich in der Mitte des Moduls.**
- Das Funkaufsatzmodul ist mit der schwarze Plastiksiegel zu sichern.
- Funkttest durchführen.

Inbetriebnahme

Das Funkaufsatzmodul Supercom 582 ist mit einer automatischen Manipulationserkennung versehen. Wenn das Funkmodul auf den Wasserzähler montiert wird, aktiviert sich der Kontakt der Manipulationserkennung automatisch. Nach ungefähr 5 Sekunden, wechselt das Funkaufsatzmodul automatisch vom Auslieferungszustand in den Installationsmodus. Ab dann blinkt die rote Status LED alle 3 Sekunden. Im Installationsmodus werden sämtliche Funktionen aktiviert und das Funkaufsatzmodul ist permanent auslesbar. Die Abtastung gewährleistet eine präzise und sichere Vor- und Rückwärtserkennung des Wasserflusses.

Umschaltung in den Betriebsmodus

Die Umschaltung vom Installationsmodus in den Betriebsmodus erfolgt wenn eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- Das Funkaufsatzmodul registriert mindestens 3 aufeinanderfolgende Volumenimpulse (1l/Imp), **ODER**
- Das Funkaufsatzmodul wechselt automatisch in den Betriebsmodus am Ende des 2. Tages nach der Aktivierung.

Im Betriebsmodus hört die LED auf zu blinken und das Funkaufsatzmodul ist von 06h00 bis 20h00 Uhr sieben Tage in der Woche auslesbar.

Parametrierung des Funkaufsatzmoduls Supercom 582

Mit der Funkauslese- und Parametrier-Software Tools Supercom können bei die Inbetriebnahme folgende Parameter programmiert werden:

- Datum und Zeit
- Passwortgeschützte Parametrierung (Standardeinstellung : 1234)
- Medium: Kalt- oder Warmwasser
- Initialisierung von Startwert, Stichtagswert und 15 Monatswerte
- Stichtag
- In den Auslieferungszustand zurücksetzen
- Betriebsmodus aktivieren
- AES-128-Verschlüsselung für sichere Auslesung
- Passwort für gesicherten Programmier-Zugang

Eine Auslesung über Funk ist zur Kontrolle der korrekten Montage und Inbetriebnahme erforderlich. Die Übergänge in die verschiedenen Zustände werden mit der Funkauslese- und Parametrier-Software Tools Supercom im Datenfeld „Status“ angezeigt.

Dabei bedeutet der Status:

- Status '0' : Gerät im Betriebsmodus (Inbetriebnahme erfolgreich)
- Status '128' : Im Installationsmodus, rote LED blinkt

In der Software Tools Supercom ist es möglich eine Warnung für Manipulationserkennung bei der Auslesung zu setzen (siehe User Guide Tools Supercom).

Bemerkung

- Beim Zurücksetzen in den Auslieferungszustand werden das kumulierte Volumen, die 15 Monatswerte, der Zählerstand am Stichtag, die beiden Zähler der Manipulationen, das kumulierte Volumen und Datum der letzten Programmierung des Volumens sowie das kumulierte Volumen vor der letzten Programmierung des Volumens automatisch auf null gesetzt.
- Die Funkmoduladresse entspricht der Herstellungsnummer des Funkmoduls.

Betrieb und Wartung

Anwenderplomben dürfen nur von autorisierten Personen zu Servicezwecken entfernt werden und müssen anschließend erneuert werden.

Zur Reinigung ist ausschließlich nur ein mit Wasser befeuchtetes Tuch zu verwenden, keine Lösungsmittel.

Das Gerät ist zur einmaligen Nutzung vorgesehen und nicht zum Öffnen konzipiert, auch nicht zum Wechseln der Batterie oder dergleichen. Jegliche Ansprüche entfallen bei missbräuchlicher Nutzung.

Sicherheitshinweise

Das Funkaufsatzmodul hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Zur Erhaltung dieses Zustands und zum Betreiben des Funkmoduls muss der Anwender die Hinweise beachten, die in der Installations-Anleitung enthalten sind. Vermeiden Sie generell eine Einbausituation mit einem überdurchschnittlichen Wärme- und/oder Kältestau. Ein überdurchschnittlicher Hitze- oder

Guide d'installation pour le module radio Supercom 582

Le module radio Supercom 582 envoie les données des compteurs d'eau mécaniques des types Elster séries S110 PICOFUX EF à jet unique et M140 MODULMETER MOF à jet multiple pour capsule de mesure au modem radio Supercom 636 ou à la centrale radio Supercom 646.

Etat à la livraison

A la livraison, la fonction de calendrier et heure (heure d'hiver) est activée. Toutes les autres fonctions sont désactivées jusqu'à la mise en service. A l'état de livraison, la lecture par radio est impossible.

Indications

- Sontex attire expressément l'attention sur le fait que la transmission de données par radio est tributaire des conditions de propagation radiotechniques sur le lieu de montage. Il en va de la responsabilité de l'installateur de vérifier les conditions de propagation radiotechniques sur le lieu d'installation prévu.
- Sur la base des conditions physiques, les portées d'émission et de réception à l'intérieur des bâtiments sont susceptibles de varier voire être nulles.
- Le rayonnement thermique et les champs électromagnétiques parasites doivent être évités à proximité du module radio Supercom 582.
- Le module radio Supercom 582 doit être mis en œuvre compte tenu de ses données techniques.
- Le module radio Supercom 582 peut être installé horizontalement ou verticalement
- Les propriétés de réception peuvent être influencées par:
 - Les parasites d'harmoniques de commandes radio.
 - La surmodulation du récepteur par des antennes radio mobiles et les téléphones mobiles au voisinage immédiat.
 - Des perturbations sporadiques par des émetteurs sur des canaux adjacents.
 - Obstacles métalliques

Ordre de montage

- Retirer le couvercle borgne du compteur d'eau pour dégager l'accès à l'espace prévu pour le module radio.
- Nettoyer si nécessaire l'espace prévu pour le module.
- Sortir le module de son emballage.
- Aligner la base de l'appareil du Supercom 582 sur le boîtier du compteur d'eau.
- Insérer fermement le module radio Supercom 582 dans l'espace prévu.
- Tourner la vis de fixation transparente qui se trouve au milieu du module de ¼ de tour.**
- Sceller la vis du module radio avec le plomb noir en plastique.
- Exécuter un essai de lecture radio.

Mise en service

La détection magnétique assure une lecture sûre et précise des flux et des reflux du compteur d'eau. Le module radio Supercom 582 est équipé d'une détection magnétique automatique de fraude. Lorsque le module radio est monté sur le compteur d'eau, le contact magnétique de détection de fraude est activé. Après environ 5 secondes le module passe du mode livraison en mode installation et la LED d'état clignote toutes les 3 secondes. Dans le mode installation, toutes les fonctions sont activées, et la lecture du module radio est possible à tout moment.

Passage en mode exploitation

Le passage du mode installation au mode exploitation s'effectuera automatiquement lorsqu'une des deux conditions suivantes sera remplie :

- le module radio enregistre au minimum 3 impulsions de volume successives (1l/Imp), **OU**
 - le module radio passe automatiquement au mode d'exploitation au 2^{ème} passage de minuit
- En mode exploitation, la LED cesse de clignoter et le module radio peut être lu de 06h00 à 20h00 pendant toute l'année, sept jours sur sept.

Paramétrage du module radio Supercom 582

A l'aide du logiciel de paramétrage et de lecture radio Tools Supercom, il est possible de programmer les paramètres suivants lors de la mise en service:

- Date et heure.
- Mot de passe pour accéder au menu de programmation (par défaut : 1234).
- Liquide: eau chaude ou eau froide.
- Initialisation de la valeur de départ, des 15 valeurs mensuelles et de la valeur au jour de relève.
- Jour de relève.
- Remise à l'état de livraison.
- Activer le mode d'exploitation.
- Cryptage AES-128 pour une relève sécurisée.
- Mot de passe pour accéder au menu de programmation.

Sontex recommande d'effectuer une lecture par radio pour contrôler que le montage et la mise en service ont été exécutés correctement.

Le passage dans les différents états est affiché dans le champ "Status" du logiciel de lecture radio et de paramétrage Tools Supercom.

Signification du « Status »:

- État '0' : Appareil en mode exploitation (mise en service exécutée avec succès).
- État '128' : En mode installation, LED rouge clignote.

Le logiciel Tools Supercom permet d'indiquer par un avertissement la détection de manipulation lors d'une lecture (voir User Guide Tools Supercom).

Remarques

- Lors d'une réinitialisation à l'état de livraison, le volume cumulé, les 15 valeurs mensuelles, le volume au jour de relève, les deux compteurs de fraudes, le volume cumulé et date de la dernière programmation du volume et le volume cumulé avant la dernière programmation du volume sont automatiquement remis à zéro.
- L'adresse radio du module correspond au numéro de série du module.

Exploitation et entretien

Les plombs de l'utilisateur ne peuvent être enlevés que par les personnes autorisées à des fins de service, et doivent ensuite être renouvelés.

Pour le nettoyage, utiliser exclusivement un chiffon humide, sans aucun solvant.

L'appareil est conçu pour un usage unique et ne peut pas être ouvert. Le remplacement de la batterie n'est pas autorisé. En ne respectant pas ces consignes, l'obligation de garantie sera annulée.

Consignes de sécurité

A la sortie d'usine, le module radio se trouve dans un état irréprochable sur le plan de la sécurité technique. Pour conserver cet état et pour exploiter le module radio, veuillez observer les consignes de sécurité figurant dans la notice d'installation. De façon générale, éviter tout lieu d'installation présentant une accumulation de chaleur et/ou de froid supérieure à la moyenne. Une accumulation de chaleur ou de froid raccourcit la durée de vie de la batterie. Afin d'éviter tout endommagement et encrassement, n'ôter l'emballage qu'à proximité immédiate du lieu de montage.

Guida per l'installazione del modulo radio Supercom 582

Il modulo radio Supercom 582 invia i dati dei contatori d'acqua, del tipo Elster S110 a getto singolo PICOFUX EF e M140 a getto multiplo MODULMETER MOF, al modem radio Supercom 636 o alla centrale radio Supercom 646.

Stato alla consegna

Alla consegna la funzione di calendario e ora (ora d'inverno) è attivata. Tutte le altre funzioni sono disattivate fino alla messa in servizio.

Indicazioni

- Sontex espressamente richiama l'attenzione sul fatto che la trasmissione dei dati dipende della propagazione delle onde radio nel luogo di montaggio. È compito dell'installatore di verificare le condizioni di propagazione delle onde radio durante l'installazione.
- In base alle condizioni fisiche, vedi costruzione dell'edificio e situazione climatica, la portata di trasmissione e ricezione all'interno di edifici può variare.
- Possibilmente non devono esserci fonti di calore eccessivo e campi elettromagnetici nei pressi del modulo radio Supercom 582.
- L'utilizzo del modulo radio Supercom 582 deve essere fatto rispettando i dati tecnici.
- Il modulo radio Supercom 582 può essere installato in verticale o in orizzontale.
- Le proprietà di ricezione possono essere influenzate da:
 - Dalle armoniche di un radiocomando.
 - Saturazione del ricevitore causata da antenne di una rete mobile e cellulari nelle vicinanze
 - Interferenze sporadiche causate da emittenti su canali adiacenti
 - Oggetti di metallo che ostacolano la trasmissione di onde radio

Ordine di montaggio

- Per accedere allo spazio previsto per il modulo radio, togliere il coperchio dal contatore d'acqua.
- Pulire, se necessario, l'interno dello spazio previsto per il modulo.
- Estrarre il modulo dal suo imballaggio.
- Allineare la base del modulo radio con la base del contatore d'acqua.
- Inserire fermemente il modulo radio nello spazio previsto.
- Girare la vite di bloccaggio trasparente che si trova nel mezzo del modulo di ¼ di giro.**
- Sigillare il modulo radio con un sigillo nero di plastica.
- Dopo essere stato montato, il modulo passa automaticamente dal "modo di consegna" al "modo d'installazione" e fin d'ora è possibile fare una prova di lettura radio.

Messa in servizio

Il modulo 582 è provvisto di una rilevazione automatica di frode che viene attivata al momento del montaggio. Dopo 5 secondi che il modulo è stato montato sul contatore d'acqua passa automaticamente dal "modo di consegna" al "modo d'installazione", il LED rosso si mette a lampeggiare ogni 3 secondi e tutte le funzioni sono attivate. La rivelazione magnetica del modulo radio Supercom 582 garantisce una lettura sicura e precisa del flusso e riflusso del contatore d'acqua.

Passaggio in modo di lavoro

Il modulo radio passa dal "modo d'installazione" al "modo di lavoro" nel momento in cui:

- il modulo radio ha registrato almeno 3 impulsi di volume successivi (1l/Imp), **O**
 - il modulo radio passa automaticamente in modo di lavoro al secondo passaggio di mezzanotte
- In modo di lavoro, il LED smette di lampeggiare e il modulo radio può essere letto dalle 06h00 alle 20h00, sette giorni la settimana.

Impostazione del modulo radio Supercom 582

Con l'aiuto del software d'impostazione e di lettura Tools Supercom, è possibile programmare i parametri seguenti durante la messa in servizio:

- Data e ora.
- Password per l'accesso sicuro alla Programmazione (predefinito : 1234).
- Medium: acqua calda o fredda.
- Inizializzazione del valore del volume cumulato, degli ultimi 15 valori mensili e del valore al giorno di rilievo.
- Giorno di rilievo.
- Risettare in modo di consegna.
- Attivare il modo di lavoro.
- Crittografia AES-128 per una lettura sicura.
- Password per accedere al menù di programmazione.

Sontex raccomanda di compiere una lettura radio per verificare che montaggio e messa in servizio sono stati fatti correttamente.

Il passaggio nei differenti stati viene visualizzato nel campo "Status" del software di lettura e d'impostazione Tools Supercom.

Significato degli stati:

- Stato '0' : Apparecchio in modo di lavoro (messa in servizio effettuata correttamente).
- Stato '128' : Apparecchio in modo installazione, il LED rosso lampeggia.

È possibile far indicare un'avvertenza di manomissione durante le letture con il Software Tools Supercom (vedere Manuale Tools Supercom)

Da notare

- Quando il modulo viene rimesso in modo di consegna, il volume cumulato, i 15 valori mensili, il totalizzatore al giorno di rilievo, la durata totale e l'ultima data di manomissione, il volume cumulato programmato e la data dell'ultima programmazione e il volume cumulato prima dell'ultima programmazione saranno azzerati.
- L'indirizzo radio del modulo corrisponde al numero di serie del modulo stesso.

Manutenzione

I sigilli possono essere tolti solo da persone autorizzate a scopo di manutenzione e devono essere rimpiazzati dopo l'intervento.

Per pulire, usare esclusivamente un panno umido senza solventi.


Il dispositivo è concepito per un uso unico e non può essere aperto. Non è autorizzato la sostituzione della batteria. In caso di non rispetto di queste istruzioni, la garanzia non è più valida.

Consegne di sicurezza

All'uscita di fabbrica, il modulo radio si trova in un stato ineccepibile sul piano della sicurezza tecnica. Per conservare questo stato e per sfruttare il modulo radio, si prega di osservare le consegne di sicurezza elencate in questo documento. In generale evitare ogni luogo d'installazione che presenta un accumulo di calore e/o freddo superiore alla media. Un accumulo di calore o di freddo accorcia la durata di vita della batteria. Per evitare ogni danneggiamento togliere l'apparecchio dal suo imballaggio vicino al luogo di montaggio.

Complaints and Warranty
Complaints and warranty claims can only be made if the product has been used in accordance with its intended use and if the technical specification and all applicable technical regulations have been observed.

Security with lithium batteries
3V lithium battery is used. Certain security rules must be respected.
During recycling, the following points must be respected:
Do not recharge or short-circuit, protect against humidity, do not expose to heat, do not throw batteries in fire, keep out of reach of children.

Advice on disposal
 In order to maintain and protect the environment, to reduce waste of natural resources and prevent pollution, the European Commission has established guidelines according to which manufactures must take back electrical and electronic devices in order to forward them to a regulated disposal or recycling system.
If you dispose of the batteries yourself, enquire about the possibilities of recycling in your region

Technical Data

General	
Permanent flow	MID: Q ₃ 2.5 - 6.3 m ³ /h
Nominal flow	EWG: Qn 1.5 - 3.5m ³ /h
Pulse value	1 l/Imp
Operating temperature	5° - 55°C
Storage temperature	-20° - 70°C
Housing	
Protection class	IP65
Compliance	
CE	according to RED 2014/53/EU
Radio	
Method	FSK, bidirectional
Frequency	433.82 MHz
Protocol	Radian, EN60870-5 (M-Bus)
Baud rate	2'400 Baud
Range	approx. 30 m* (in buildings)

* Values depend on building-specific particularities and have to be examined if necessary. Due to physical conditions the transmission and reception ranges can vary in buildings or be completely impossible.

Data Memory	
FRAM	In real time

Electronic Data	
Power supply	3V long duration lithium battery (<1g)
Durability	Maximum 10+1 years


Black plastic seal.
Schwarze Plastiksiegel.
Plomb noir en plastique.
Sigillo nero di plastica.



Kältestau beeinflusst die Lebensdauer der Batterie. Zum Schutz vor Beschädigung und Verschmutzung sollte das Modul erst unmittelbar vor dem Einbau aus der Verpackung genommen werden.

Beanstandungen und Gewährleistung
Beanstandungen und Gewährleistungs-Ansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Geräte bestimmungsgemäß verwendet wurden, sowie die technischen Vorgaben und geltenden technischen Regeln eingehalten wurden.

Sicherheitshinweis Lithium-Batterien
Es wird eine 3-V-Lithiumbatterie verwendet. Sicherheitsregeln müssen eingehalten werden.
Nicht wieder aufladen, nicht kurzschliessen, vor Feuchtigkeit schützen, nicht erhitzen oder ins Feuer werfen, nicht öffnen, ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

Entsorgungshinweis
 Zu Erhaltung und Schutz der Umwelt, und um die Verschwendung von natürlichen Ressourcen und die Umweltverschmutzung zu verringern, wurde von der europäischen Kommission eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen.
Wenn die Entsorgung durch Sie erfolgt, erkundigen Sie sich über die Recyclingmöglichkeiten in Ihrer Region.

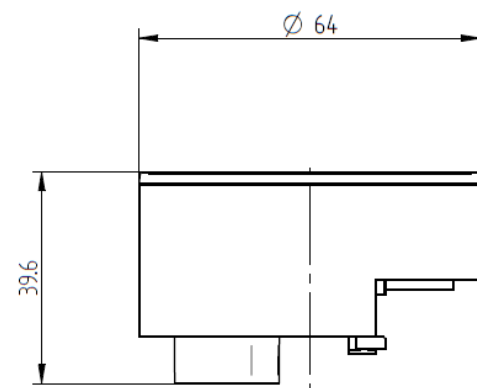
Technischen Daten

Allgemein	
Dauerdurchfluss	MID: Q ₃ 2,5 - 6,3 m ³ /h
Nenndurchfluss	EWG: Qn 1,5 - 3,5m ³ /h
Impulswertigkeit	1 l/Imp
Betriebstemperatur	5° - 55°C
Lagertemperatur	-20° - 70°C
Gehäuse	
Gehäuseschutzart	IP65
Konformität	
CE	gemäss RED 2014/53/EU
Funk	
Verfahren	FSK, bidirektional
Frequenz	433,82 MHz
Protokoll	Radian, EN60870-5 (M-Bus)
Baudrate	2'400 Baud
Reichweite	ca. 30 m* (in Gebäuden)

* Werte hängen von gebäudespezifischen Eigenheiten ab und sind gegebenenfalls zu prüfen. Auf Grund physikalischer Bedingungen können die Sende- und Empfangsreichweiten in Gebäuden schwanken oder ganz ausgeschlossen sein.


Datenspeicher	
FRAM	Echtzeit Speicherung

Elektronische Daten	
Spannungsversorgung	3V Lithium-Langzeitbatterie (<1g)
Lebensdauer	Maximal 10 + 1 Jahre



Réclamation et garantie
Les réclamations et la garantie ne peuvent être exercées que si les appareils ont été utilisés comme prévu, ainsi que si les spécifications et réglementations techniques applicables ont été respectées.

Sécurité sur les piles au lithium
Une pile au Lithium 3V est utilisée, certaines règles de sécurité doivent être respectées.
Lors du recyclage de l'appareil, veuillez respecter les points suivants :
Ne pas les recharger ou court-circuiter, les protéger de l'humidité ou à une forte exposition de chaleur, ne pas les jeter au feu et les tenir hors de portée des enfants.

Conseil d'élimination
 Dans le but de ménager et de protéger l'environnement, de réduire le gaspillage des ressources naturelles et de prévenir la pollution, l'Union européenne a adopté une directive qui prévoit que les appareils électriques et électronique doivent être repris par leur fabricant afin d'assurer la mise en destruction correcte ou le recyclage.
Si l'élimination est réalisée par vous-même, informez-vous quant aux possibilités de recyclage dans votre région.

Données techniques

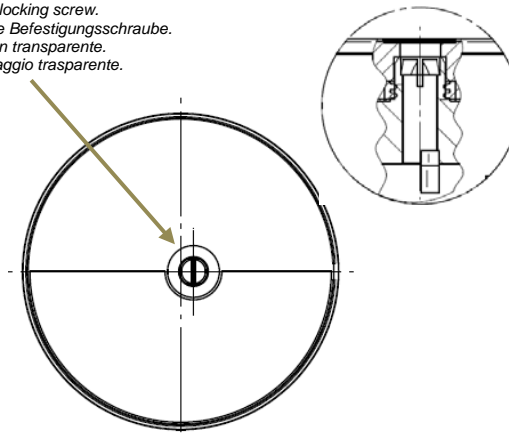
Générales	
Débit permanent	MID: Q ₃ 2,5 - 6,3 m ³ /h
Débit nominal	EWG: Qn 1,5 - 3,5m ³ /h
Facteur d'impulsion	1 l/Imp
Température de service	5° - 55°C
Température de stockage	-20° - 70°C
Boîtier	
Classe de protection	IP65
Conformité	
CE	Selon RED 2014/53/UE
Radio	
Méthode	FSK, bidirectionnelle
Fréquence	433.82 MHz
Protocole	Radian, EN60870-5 (M-Bus)
Vitesse de transmission	2'400 Baud
Portée	Approximativement 30 m*(dans des immeubles)

* Cette valeur dépend des spécificités techniques des bâtiments, et doivent éventuellement être examinées. Sur la base des conditions physiques des bâtiments, les portées de réception et d'envoi peuvent varier ou tout à fait exclues.

Stockage des données	
FRAM	Stockage en temps réel


Caractéristiques électronique	
Alimentation électrique	Pile au lithium longue durée (<1g), 3V
Durée de vie	Maximum 10 +1 ans

Transparent locking screw.
Durchsichtige Befestigungsschraube.
Vis de fixation transparente.
Vite di bloccaggio trasparente.



Reclamo e garanzia
I reclami e la garanzia possono essere esercitati solamente se gli apparecchi sono utilizzati come previsto, e se le specificazioni e regolamentazioni tecniche applicabili sono state rispettate.

Sicurezza su batterie al litio
Il modulo contiene una batteria al litio 3V. È necessario applicare le seguenti regole:
Le batterie non devono essere ricaricate o messe in corto circuito, devono essere protette dall'umidità e da forti fonti di calore, non essere gettate nel fuoco e tenute fuori dalla portata dei bambini.

Consiglio per l'eliminazione
 Per risparmiare e proteggere l'ambiente, ridurre lo spreco delle risorse naturali e prevenire l'inquinamento, l'Unione Europea ha adottato una direttiva che prevede che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere ripresi dal fornitore per garantire una corretta eliminazione o un riciclaggio appropriato.
Se lo smaltimento è eseguito da voi stessi, informarsi sulle possibilità nella vostra zona.

Dati tecnici

Generale	
Flusso permanente	MID: Q ₃ 2,5 - 6,3 m ³ /h
Flusso nominale	EWG : Qn 1,5 - 3,5m ³ /h
Valore d'impulso	1 l/Imp
Temperatura utilizzo	5° - 55°C
Temperatura magazzino	-20° - 70°C
Cassa	
Protezione IP	IP65
Conformità	
CE	secondo RED 2014/53/UE
Radio	
Principio	FSK, bidirezionale
Frequenza	433.82 MHz
Protocollo	Radian, EN60870-5 (M-Bus)
Velocità	2'400 Baud
Distanza	ca 30 m* (in edifici)

* i valori dipendono dalla tipologia dello stabile. Secondo le condizioni fisiche le prestazioni possono variare e/o totalmente mancare.

Memoria dati	
FRAM	In tempo reale

Dati elettronici	
Alimentazione	Batteria al litio (<1g), 3V
Durata	Massimi 10 + 1 anni



Technical Support
For technical support, please contact your local Sontex representation or Sontex directly.
Hotline Sontex: support@sontex.ch, +41 32 488 30 04

The detailed declaration of conformity can be found on our homepage: www.sontex.ch
Modifications subject to change without notice

0582P200 Radio Module Supercom 582 EN DE FR IT 22.05.2017
© Sontex SA 2016

Technischer Support
Für den technischen Support wenden sie sich an die lokalen Sontex Vertretungen oder direkt an Sontex SA.
Hotline Sontex: support@sontex.ch, +41 32 488 30 04

Die detaillierten Konformitätserklärungen finden Sie auf unserer Homepage: www.sontex.ch
Änderungen vorbehalten

0582P200 Radio Module Supercom 582 EN DE FR IT 22.05.2017
© Sontex SA 2016

Assistance technique
Pour l'assistance technique, s'adresser au représentant Sontex local, ou directement à Sontex SA.
Hotline Sontex: support@sontex.ch, +41 32 488 30 04

Les déclarations de conformité détaillées peuvent être trouvées sur notre site: www.sontex.ch
Sous réserve de modifications

0582P200 Radio Module Supercom 582 EN DE FR IT 22.05.2017
© Sontex SA 2016

Assistenza tecnica
Per ricevere un'assistenza tecnica, si prega di rivolgersi ai rappresentanti Sontex in zona oppure Sontex SA direttamente.
Hotline Sontex: support@sontex.ch, +41 32 488 30 04

La dichiarazione di conformità dettagliata può essere scaricata dal nostro sito: www.sontex.ch
Con riserva di modifiche tecniche

0582P200 Radio Module Supercom 582 EN DE FR IT 22.05.2017
© Sontex SA 2016